

フィールド

日々のアトリエに生きている

ワーク展

Saturday, 25 April → Sunday, 5 July 2020

2020.4.25 ± → 7.5 日 11:00-19:00

齋藤陽道

SAITO Harumichi

岡田美佳

OKADA Mika

澤田隆司

SAWADA Takashi

清水政直

SHIMIZU Masanao

似里力

NISATO Chikara

蛇目

HEBIME

東京都渋谷公園通りギャラリー

Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery

休館日 | 月曜日 (ただし5月4日は開館)、5月7日

Closed | Mondays (except 4 May) and 7 May

入場無料

Free admission

主催 | (公財)東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 東京都渋谷公園通りギャラリー

Organizer | Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery, Museum of Contemporary Art Tokyo,
Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture



東京都渋谷公園通りギャラリー
Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery

field

Create in everyday life

work

文化でつながる。未来とつながる。
THE FUTURE IS ART

TokyoTokyo
FESTIVAL

あるいて、あなたのアトリエへ Take a walk, to your studio

独自の手法で創作を続けてきた岡田美佳、澤田隆司、清水政直、似里力、蛇目の日々のアトリエへ、写真家・齋藤陽道が向かいました。齋藤が写し出す、生活や創造の現場〈フィールド〉における作り手たちの姿、日常の風景や気配は、かれらの作品〈ワーク〉を読み解くためのイマジネーションを広げます。本展では、「その場所に行き、出会い、知る」といったフィールドワークならではのアクティブな世界への関わり方をヒントに、作品と作品の背後を捉えなおし、人の創造活動のはじまりを考えます。

Photographer, SAITO Harumichi, ventured out to the studios of OKADA Mika, SAWADA Takashi, SHIMIZU Masanao, NISATO Chikara, and HEBIME, who have all continued to create with their own, original methods. The sight of these creators in their field of daily life and creative activity, the everyday scenes and mood, which Saito captures in his photographs, broadens the imagination for interpreting their works. In this exhibition, taking hints from the photographer’s unique way of engaging with the active world of artists that is only possible through fieldwork, of going out into their world, encountering it, and learning about it, we can take a fresh look at these artists’ works and the background to those works, and consider the beginnings of human creative activity.

関連イベント EVENTS

各イベントの会場や詳細については、ウェブサイトに順次掲載します。要申込のイベントは、開催日の30日前から受付開始します。参加費無料

Details about related events will be progressively added to the website. For programs that require bookings, they can be made from 30 days prior to the program date. Participation is free of charge.

アーティスト関連トーク Artist Talk

4/25〔土 Sat〕14:00–15:30

ゲスト 清水政直 SHIMIZU Masanao
Guests 蛇目 HEBIME
板垣崇志 (るんびにい美術館 アートディレクター)
ITAGAKI Takashi
(Art Director, Lumbini Art Museum)

〔申込不要 No bookings required.〕
〔手話通訳付 Sign-language interpreting will be provided.〕

トーク Talk

「フィールドワークで 世界をひらく」

“Opening up the World with Field Work”

5/29〔金 Fri〕19:00–21:00

ゲスト 齋藤陽道 SAITO Harumichi
Guests ×
都築響一 (写真家・編集者)
TSUZUKI Kyoichi (Photographer / Editor)

定員 30名(予定)
Capacity 30
〔要申込 Bookings required.〕
〔手話通訳付 Sign-language interpreting will be provided.〕

学芸員によるギャラリートーク Curator’s Gallery Talk

6/27〔土 Sat〕14:00–15:00

〔申込不要 No bookings required.〕
〔手話通訳付 Sign-language interpreting will be provided.〕

トークセッション Panel Sessions

「作り手のフィールドと ワークを語る」

“Talking about the Creators’
Field and Work”

– Vol.1

岡田美佳と刺繍画
OKADA Mika & Her Embroidered Pictures

5/2〔土 Sat〕13:30–15:00

ゲスト 村田真佐子 (岡田美佳後援会理事長)
Guests MURATA Masako
(Chief Director, OKADA Mika Support Group)
×
山崎明子 (奈良女子大学教授)
YAMASAKI Akiko
(Professor, Nara Women’s University)

– Vol.2

澤田隆司と協働の絵画
SAWADA Takashi &
His Collaborative Paintings

5/10〔日 Sun〕13:30–15:00

ゲスト 新川修平 (片山工房理事長)
Guests SHINKAWA Shuhei
(Director, Katayama Studio)
×
岡原正幸 (慶應義塾大学教授)
OKAHARA Masayuki
(Professor, Keio University)

定員 各回30名

Capacity 30 each time

〔要申込 Bookings required.〕

レクチャー&ワークショップ

Lecture and Workshop

「視覚を超える造形」

“Shapes that Transcend Vision”

特別支援学校教員として長年図工を担当し、視覚や触覚・聴覚などをテーマに作品制作を行ってきた美術家・西村陽平を講師に迎えます。
(協力: ミューズ・カンパニー)

We welcome as instructor the artist, NISHIMURA Yohei, who worked for many years at an art teacher in a special needs school and who has continued to create works based on themes such as vision, touch, and hearing.
(Cooperation: Muse Company)

6/6〔土 Sat〕14:00–16:00

講師 西村陽平 (日本女子大学名誉教授・美術家)
Guest NISHIMURA Yohei
(Professor Emeritus,
Japan Women’s University / Artist)

定員 10名(予定)／18歳以上の方

Capacity 10; 18 years old and older

〔要申込 Bookings required.〕

サイレントトーク (筆談) 鑑賞ツアー Silent Talk (Communicate in Writing) Appreciation Tour

障害のある方もない方も一緒に、作品を観ながら筆談でお話ししましょう。
〔ファシリテーター: タップタップラボ〕

Both visitors with and without disabilities will admire the artworks together and communicate with each other in writing to discuss the works.
(Facilitator: TapTapLab)

5/3〔日 Sun〕13:30–14:30

6/21〔日 Sun〕13:30–14:30

定員 各回10名

Capacity 10 each time

〔要申込 Bookings required.〕

アーティスト ARTISTS

齋藤陽道 SAITO Harumichi

1983–

東京都生まれ。写真家。都立石神井ろう学校卒業。なにげない日常や多様な背景をもつ人々など、さまざまな対象を真っ直ぐな視線で捉え、穏やかな光とともに写す。2010年、第33回キャノン写真新世紀優秀賞受賞。2014年、日本写真協会新人賞。2019年、写真集『感動。』を刊行。

Born in Tokyo. Photographer. Graduated from Tokyo Metropolitan Shakuji School for the Deaf. Captures many different subjects, such as everyday scenes and people of diverse backgrounds, with a direct gaze, and photographs them with gentle light. Winner of the Excellence Award in the 33rd Canon New Cosmos of Photography in 2010. Winner of the Japan Professional Photographers Society Newcomer’s Award in 2014. Published a photo collection, *Kando* [Inspiration] in 2019.



岡田美佳 OKADA Mika

1969–

東京都生まれ。糸、布、ビーズ、絵の具など独自の素材と刺繍技法で作品を制作。1992年から個展を各地で開催。食卓や風景を描き、雑誌『暮らしの手帖』や新聞などに掲載される。ポコラート全国公募展2011オーディエンス賞受賞。

Born in Tokyo. Creates works of art with embroidery techniques, using original materials such as thread, fabric, beads, and paints. Has been holding solo exhibitions in various locations since 1992. Her depictions of dining tables and landscapes have featured in the magazine, *Kurashi no Techo*, newspapers, and other publications. Winner of the Audience Award at the *Pocorart National Open Art Exhibition* in 2011.

澤田隆司 SAWADA Takashi

1946–2013

兵庫県神戸市の片山工房にて、2003年から10年間スタッフとの協働による絵画の制作を行う。自力で動かせる右足首のスナップを使い、絵の具の入った紙コップやペンキの缶を蹴って描いた。2011年、「共生の芸術祭」出展。

Created paintings at Katayama Studio in Kobe, Hyogo Prefecture, in collaboration with the studio staff for ten years from 2003. Using the snap of his right ankle, which he could move by himself, he created works by kicking paper cups and paint tins containing paints. Exhibited at the Kyosei Art Festival in 2011.

似里力 NISATO Chikara

1968–

岩手県生まれ。岩手県花巻市のるんびにい美術館に併設する「アトリエまゆら」で活動。糸を細かく切って結びなおし玉状に巻いていくユニークな手仕事を日課とする。2009年、岩手県芸術祭現代美術部門で優秀賞受賞。

Born in Iwate Prefecture. Works in the Atelier Mayuura, which is attached to Runbini Museum in Hanamaki, Iwate Prefecture. Every day, he carries out his unique handwork of cutting up threads in small pieces, tying them back together, and rolling them into balls. Winner of the Grand Prize in the Modern Art division of the Iwate Prefecture Art Festival in 2009.

清水政直 SHIMIZU Masanao

1936–

東京都生まれ。幼少期に失明。青年期より点字図書を通じ文学に親しむ。1990年代より、美術家・西村陽平を講師とする土粘土を使った造形ワークショップに参加。2019年、「トットARTSフェス2019+わ!しながわ」展出展。

Born in Tokyo. Lost his sight as a child, and learned to appreciate literature as a youth through books printed in braille. In the 1990’s, he started taking part in sculpture workshops using clay, under the instruction of the artist, NISHIMURA Yohei. In 2019, he exhibited in the *Totto Arts Festival 2019 + WA! Shinagawa* exhibition.

蛇目 HEBIME

1982–

兵庫県生まれ。画家。高校中退後、独学で絵画の研究を始める。近年、アクリル絵の具を何層にも塗り固め彫刻刀で削り出す技法で制作を続ける。2018年、ローザンヌのアール・ブリュット・コレクションによる「日本のアール・ブリュット もうひとつの眼差し」展出展。

Born in Hyogo Prefecture. Painter. Began teaching himself art after quitting senior high school. In recent years, he has continued to create works with a technique of painting multiple layers of acrylic paint and chiseling out shapes from the hardened paint layers. In 2018, he exhibited in the *Art Brut from Japan, Another Look* exhibition at the Collection de l’Art Brut in Lausanne.

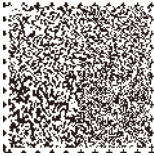
1. 岡田美佳《ハーブの庭》1996 / 布に刺繍、ペン、ビーズ、マニキュア
2. 清水政直《密やかなくちばし》2018 / 粘土
3. 澤田隆司《無題》2005 / 紙、塗料
4. 蛇目《Lab work》2017 / 木製パネル、アクリル絵具
5. 似里力《無題》2009–2011年頃 / 綿糸

※画像は出展作とは異なる場合があります。

*The images shown are for reference only and may differ from the actual works exhibited.



Uni-Voice



Uni-Voice

イベント申込方法 How to Book

次の必要事項を記入の上、裏面「お問合せ」までEメールかFAXでお申込みください。申込受付は開催日の30日前より。

応募多数の場合は抽選になります。

①イベント名 ②お名前 ③年齢 ④ご連絡先(電話番号とメールアドレスもしくはFAX) ⑤参加にあたり特別に必要な配慮(もしあれば)

E-mail or fax to the Contact Details over leaf, including the following required information.

Bookings open 30 days prior to the events date on served basis. If there are large numbers of applicants, a ballot will be held.

①Name of events ②Your name ③Age ④Contact details (e-mail address or fax number) ⑤Special considerations you would need to participate in the event (if any)

東京都渋谷公園通りギャラリー

Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery

当ギャラリーは、アートを通し、ダイバーシティの理解促進や包容力のある共生社会の実現に寄与するため、アール・ブリュット*等のさまざまな作品を紹介する展示事業や交流事業、普及事業を展開しています。

To contribute to the promotion of understanding of diversity and the realization of an accepting and inclusive society, Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery conduct exhibition programs that present Art Brut* and a variety of other works, interactive programs, and dissemination programs.

*アール・ブリュット (Art Brut) は、元々、フランスの芸術家ジャン・デュビュッフェによって提唱されたことばです。今日では、広く、専門的な美術の教育を受けていない人などによる、独自の発想や表現方法が注目されるアートを表します。

*Art Brut is a term originally proposed by French artist Jean Dubuffet. Today, it broadly refers to art that is notable for its unique ideas and means of expression, often created by artists who have not received a formal art education.



Photo:OTA Manabu

アクセス ← ACCESS

電車でお越しの場合 By train

東急東横線・田園都市線、東京メトロ半蔵門線・副都心線渋谷駅B1出口より徒歩5分
JR 山手線・埼京線・湘南新宿ライン、京王井の頭線、東京メトロ銀座線渋谷駅ハチ公改札口より徒歩8分

Shibuya Station: 5 minutes' walk from B1 Exit (Tokyu Toyoko Line, Denen-Toshi Line, Tokyo Metro Hanzomon Line and Fukutoshin Line), or 8 minutes' walk from Hachiko Exit (JR Yamanote Line, Saikyo Line, Shonan Shinjuku Line, Keio Inokashira Line and Tokyo Metro Ginza Line).

バスでお越しの場合 By bus

京王バスの新宿駅西口発 宿51、中野駅発 渋谷63 渋谷64、笹塚駅発 渋谷69、永福町駅発 渋谷68 (すべて渋谷駅行) にて、バス停「神南一丁目」より徒歩2分 (上り坂)、「渋谷区役所」より徒歩5分 (下り坂)

※都営バスもご利用いただけます。

2 minutes' walk (uphill) from Jin-Nan-Itchome (Jin-Nan 1) Bus Stop, or 5 minutes' walk (downhill) from Shibuya Kuyakusho (Shibuya City Office) Bus Stop by Keio Bus (to Shibuya Station): Juku 51 from Shinjuku Station West Exit, Shibu 63 and 64 from Nakano Station, Shibu 69 from Sasazuka Station and Shibu 68 from Eifukuchō Station.

*Also accessible by Toei Bus.

車いすをご利用の場合 Wheelchair

※詳細は当ギャラリー Web サイトをご覧ください。

*Please see the Gallery website for details.
<https://inclusion-art.jp>

東京都渋谷公園通りギャラリー Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery

〒150-0041 東京都渋谷区神南1-19-8 渋谷区立勤労福祉会館1F

Shibuya Workers' Welfare Hall 1F, 1-19-8 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo 150-0041

お問合せ Contact

(公財) 東京都歴史文化財団 東京都現代美術館

東京都渋谷公園通りギャラリー

Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery, Museum of Contemporary Art Tokyo,
Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

Tel 03-5422-3151 Fax 03-3464-5241

E-mail inclusion@mot-art.jp



当ギャラリーには駐車場がありません。

お車でお越しの場合は近隣の駐車場をご利用ください。

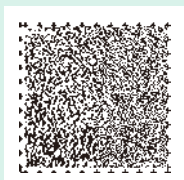
There is no parking available at the Gallery itself.

If visiting by car, please use a parking lot in the vicinity.

だれでもトイレ、車いす用昇降機をご利用いただけます。公園通り側の入口階段横に車いす用昇降機を設置しています。ご利用の際は併設のインターホンでお知らせください。設備の都合上、予めご連絡をいただけるとよりスムーズにご入館いただけます。

Accessible toilet and Wheelchair elevator are available. For access to the elevator beside the stairs at the Koen-Dori Entrance, please use the intercom near the elevator. Access to the equipment can be further facilitated if you contact the Gallery ahead of your visit.

<https://inclusion-art.jp>



■表紙写真 Cover image

撮影: 齋藤陽道 片山工房での撮影より (部分)

Photo: SAITO Harumichi. From photography session in Katayama Studio.

Uni-Voice